

Universidad Veracruzana

Doctorado en Literatura Hispanoamericana

Título tentativo: Intertextualidad entre *El cielo en la piel* y *Las mil y una noches*.

Línea de investigación: Teoría literaria.

Presenta: Zheyra Sofía Vera Castillo

Exposición del tema y objeto de estudio.

El cielo en la piel de Edgar Chías, presenta dos historias en paralelo. Una es la historia de Esther Torsito que vive en la ciudad de México, y que en el transcurso de la escuela a su casa lee un libro que se basa en la historia de Personaje principal.

Personaje Principal decide aprender a escribir y leer, es ayudante de un escribano. Encuentra en los libros diversas historias donde se cuentan encuentros amorosos, debido a su fealdad, no ha experimentado el amor. Un día los emisarios del rey van a la casa del padre de Personaje principal, donde dicen que su primer hija tiene que ser dada al rey. Los familiares deciden que Personaje tiene que ir a palacio, ante el rey. En su largo viaje para llegar al palacio, *“Personaje Principal lee una historia de ciencia ficción, donde un Personaje Principal (Esther Torsito) viaja en extraños artefactos metálicos, tiene una vida gris, como la media de sus compatriotas y termina siendo el objeto de un abuso sexual”*¹

Posteriormente Personaje principal llega ante el rey y debido a su fealdad la relega. Personaje empieza a realizar poemas, que da a las otras mujeres del rey. Estas mujeres no saben leer, ni escribir. Un día una de ellas quiere sorprender al rey y le da un escrito. El rey se da cuenta que ella no escribió el texto, investiga quien está realizando dichos cuentos y poemas. Al darse cuenta que es personaje Principal, decide que escriba un libro, en el cual se cuente las genealogías que vieron nacer al mundo, y de la obra de Dios.

Mientras tanto Esther Torsito es acosada por un hombre que se llama Chava, el cual la invita a salir. Hay otro hombre que observa a la pareja, que en realidad es cómplice de Chava, ambos terminan abusando de Esther hasta matarla.

¹ Fragmento del *El cielo en la piel* de Edgar Chías

Campo de análisis y unidades de observación (en este apartado se pueden incluir antecedentes)

El término “intertextualidad” fue propuesto por Julia Kristeva, al realizar un trabajo analógico con la obra de Mijail Bajtín, con el término de intersubjetividad.

“ Hay intertextualidad en un texto – entendido en su sentido amplio, es decir que abarca todo conjunto estructurado de signos- cuando se reconoce en el la presencia de elementos estructurales, temáticos o estilísticos provenientes de otros textos. “Entre los diversos tipos de relación intertextual se señala: la intertextualidad general que produce en textos de distintos autores; la restringida, entre textos de un mismo autor; y la intertextualidad interna o autotextualidad, que es la relación de un texto consigo mismo” (Estébanez en Adame 2006: 151)

También se observa que hay una historia dentro de otra historia es decir, una puesta en abismo (Mise en Abyme)

Es un “ “ Procedimiento que consiste en incluir en la obra un enclave que produce algunas de sus propiedades o similitudes estructurales “ (pavis, 1998:295). Este fenómeno asume en el teatro diferentes formas y dimensiones. En la perspectiva de la teatralidad pone en evidencia cuatro formas discursivas que coexisten a menudo y se reinterpretan para construir el efecto de *mise en abyme*. Estas son la cita (manifestación de la intertextualidad, carga cultural con la cual se construye una obra” (Adame 2006: 167)

Además la obra está escrita en “narraturgia”

En palabras de Sinisterra: “Narraturgia, sí : un lapsus conceptual que, previa aceptación y clarificación , quizás podría servir para indagar la geografía de un territorio fronterizo e impuro en el que se entrelazan inextricablemente ambos “ géneros”, el narrativo y el dramático, y cuya historia se extiende desde los orígenes del discurso ficcional hasta sus más recientes avatares. Por lo que respeta al teatro, pues, no resulta exagerado afirmar que un vector narratúrgico atraviesa toda su compleja genealogía, incitando

al estudioso y ¿ por qué no? – también al creador a transmitir permanente desde un dominio al otro. ¿o acaso pueden explicarse la poesía épica y la narrativa oral, raíz de todas las tradiciones literarias, sin referirlas, en su urdimbre más íntima, a la expresividad propiamente dramática, teatral, del juglar o del cuenta historias? (Sinisterra 2012: 10)

La complejidad de estudiar el texto reside en observa los hilos conductores de las historias independientes, que a su vez son complementarias. Las intertextualidades que se llegan a tener con el Personaje principal y Schahrazada. Los dos hombres (*El cielo en la piel*) con el rey Schahriar y el hermano (*Las mil y una noches*) cuando descubren que sus mujeres son infieles y por ello empiezan a matar mujeres.

Las unidades de observación serán:

Intertextualidad.

La intertextualidad entre la obra *El cielo en la piel* y *Las mil y una noches*.

Personaje principal y Schahrazada.

Mise en abyme.

Narraturgia.

La narraturgia en la nueva dramaturgia mexicana

Los temas que se buscarán para hacer esta investigación son:

Intertextualidad, Narraturgia, Mise en Abyme

Teniendo referentes teóricos como: Julia Kristeva, Mijaíl Bajtín, Gerard Genette. Michael Riffaterre, José Sanchis Sinisterra.

Pregunta de investigación y preguntas derivadas

¿La intertextualidad siempre está presente dentro de la “narraturgia”?

¿Cómo es la intertextualidad entre los personajes de *El cielo en la piel* y *Las mil y una noches*?

¿En que reside el éxito del texto *El cielo en la piel*?

¿Por qué la narraturgia es el boom del teatro contemporáneo?

Problema de investigación

Mi inquietud es saber la intertextualidad que hay entre *El cielo en la piel* y *Las mil y una noches*. Y si dentro de la narraturgia siempre se da la intertextualidad.

Justificación, pertinencia y viabilidad

En la presente investigación se observará la intertextualidad entre *El cielo en la piel* *Las mil y una noches*. La obra de teatro está escrita de modo “narratùrgico”.

Desde la primera obra que se presentó con estilo narratùrgico fue La obra *Noche Árabe* de Roland Schimelpfenig, hubo un ruptura con el estilo de escribir y representar este tipo de teatro.

Mi interés surge al ver que en varias obras de teatro “narratùrgicas” encuentro puntos de contacto donde se establece una intertextualidad con otra obra. En el caso de *Noche árabe* y *El cielo en la piel* se ve una relación directa con la obra *Las mil y una noches*.

Metodología

Se leerá sobre la intertextualidad, “la narraturgia”, al igual que *Las mil y una noches*, para ver en qué momentos está la intertextualidad en la obra *El cielo en la piel*. También se hará una entrevista al dramaturgo Edgar Chías.

En cuanto a la recopilación de la información para establecer el fundamento teórico se buscará en diferentes bibliotecas: Biblioteca de la unidad de artes, centro de documentación teatral candileja. Biblioteca Usbi, Biblioteca del instituto lingüísticos –literarios. En internet, libros en línea.

Capitulado probable

1. Intertextualidad.
2. Narraturgia
3. El cielo en la piel
4. Las mil y una noches
5. Intertextualidad con la obra Las mil y una noches.

Bibliografía

Adame, Domingo, *Para comprender la teatralidad*, México, Universidad Veracruzana 2006

Bajtín, Mijail , *Problemas de la poética de Dostoievski*. México: F.C.E 1986

.....*Teoría y estética de la novela*. Madrid: Taurus. 1989

Barthes , Roland (1980): *Mitologías*. México: Siglo XXI , 1970

Chías, Edgar. *El cielo en la piel*, México, Tapioca inn 2004

Docio, Francisco Quintana "*Intertextualidad genética y lectura*,1990

Estébanez Calderón, Demetrio, *Diccionario de términos literarios*, alianza editorial, Madrid, 1996.

Genette, Gérard (1989): *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*. Madrid: Taurus, [198

Kristeva Julia *Bajtín, la palabra, el diálogo y la novela*. Casa de las Américas, 1997.

Krisinski, Wladimir *El teatro del futuro a finales del siglo XX. Entre los horizontes de expectativas y las intensidades de lo espectacular* 1998

Sinisterra, José Sanchis, *Narraturgia*, México, 2012, Toma, Ediciones y Producciones escénicas y cinematográficas: paso de gato.